

# LUX FILM DAYS

3 PELÍCULAS  
24 LENGUAS  
28 PAÍSES



© Komplizen Film

## WESTERN

Una película de Valeska Grisebach  
Alemania, Bulgaria, Austria



Parlamento Europeo

# WESTERN

## UNA PELÍCULA DE VALESKA GRISEBACH

Un pequeño grupo de trabajadores alemanes es enviado a Bulgaria para instalar una turbina hidráulica en el corazón de una región seca y montañosa del sur, no lejos de la frontera griega. Despliegan su campamento en las proximidades de un pueblo aislado y señalan su presencia plantando su bandera nacional, un gesto de conquistadores que resulta un tanto provocador para los habitantes locales.

Se trata de los inicios de una convivencia difícil entre dos grupos en los que nadie (o casi nadie) habla la lengua del otro... Meinhard, supuestamente un antiguo legionario reconvertido en trabajador de la construcción deseoso de hacer dinero, da, no obstante, el primer paso al multiplicar los pequeños gestos de apertura y buen entendimiento hacia los lugareños. De esta forma, se distancia cada vez más de sus compañeros, replegados en sí mismos, imbuidos de su superioridad y sin ninguna empatía hacia el prójimo. Entre torpezas y momentos de auténtica confraternización, Meinhard, antihéroe sin familia y sin ataduras, se integra como puede en ese universo tan distinto del suyo.

### CONTEXTO

Al confrontar a un grupo de trabajadores alemanes con los habitantes de una aldea apartada de Bulgaria, la cineasta alemana Valeska Grisebach nos invita a reflexionar sobre las grandes diferencias socioeconómicas y culturales que existen entre los países de la Unión Europea. Su película tiene lugar en una Europa joven, aún en construcción, y llena de contrastes. Y las interacciones, aun resultando evidentemente enriquecedoras en el plano humano, también muestran valores, códigos y conductas diferentes que van a provocar malentendidos y a estar en el origen de conflictos más o menos latentes.

Esas interacciones están teñidas de una tensión dramática palpable que no se liberará hasta el final de la película, cuando los lugareños van al campamento de los alemanes para una fiesta en la que la música y la danza servirán de lenguaje universal. La necesidad de superar los prejuicios y el respeto y la apertura hacia el otro se convierten en los temas centrales de un *western* que denuncia la condescendencia y la mentalidad de conquista hacia los congéneres más pobres.

### ÉRASE UNA VEZ EN EL ESTE

Hasta su entrada en la Unión Europea en 2007, Bulgaria representaba para los países occidentales una especie de *terra incognita* aún asociada en gran medida con el antiguo bloque soviético a pesar de que este llevaba ya desmantelado un cuarto de siglo. En su tratamiento de las relaciones humanas, *Western* expresa bien el desfase existente entre dos mundos que todavía no han logrado encontrar una identidad europea común. Así, resulta interesante señalar que los trabajadores alemanes se establezcan de entrada como si estuvieran en terreno conquistado: hacen ondear su bandera nacional para indicar de forma ostensible su pleno control sobre el pequeño trozo de territorio que acoge su campamento mientras duran las obras que han venido a realizar; Meinhard se apropia de un caballo que cree salvaje pero que realmente pertenece a Adrian, el tío de Vanko; Vincent adopta una actitud impropia hacia las jóvenes que vienen a bañarse en el río y no duda en desviar del pueblo





© Komplizen Film



© Komplizen Film



© Komplizen Film

el agua que les falta, como si sus necesidades fueran prioritarias y más importantes que las de la población local; dan una vuelta ruidosa en 4x4 por el pueblo durante la noche para imponer su presencia superior en la zona y disuadir a los posibles intrusos de aproximarse a sus instalaciones...

En la película de Valeska Grisebach se encuentran muchos personajes de *western*: Meinhard, el *cowboy* solitario de rostro cerrado que monta a pelo, las tierras infértiles y desérticas que ofrecen paisajes sublimes, un pequeño pueblo de calles polvorientas con un café que hace las veces de *saloon*, donde se mata el tiempo bebiendo raki y jugando a las cartas por dinero, dos grupos que se desafían, uno que se considera superior al otro en términos de desarrollo y de civilización —«Estos pueblos son como un viaje en el tiempo», dirá un alemán cuando descubre los lugares desde su 4x4—, etc.

En este contexto de desconfianza, el personaje de Meinhard acaba afortunadamente por suavizar un encuentro teñido de hostilidad y de incompreensión. A pesar de la barrera de la lengua, logra establecer vínculos con los lugareños y desarrollar hacia ellos una forma de empatía que va a contrariar a sus compañeros alemanes. En particular, aboga en su favor cuando una tarde Vincent menciona la idea de desviar el agua destinada al pueblo. Explica entonces que el agua está racionada y ya repartida entre tres localidades diferentes debido a la escasez. Pero Vincent no entiende sus argumentos y le agrade violentamente cuando se aleja en la oscuridad, al estimar que el simple hecho de mencionar las dificultades de sus vecinos sería como si Meinhard se posicionase contra los suyos. La toma en consideración de los intereses del otro, totalmente ausente en el razonamiento del jefe de obra, aparece en realidad como el fruto de las interacciones que se han ido produciendo poco a poco entre este hombre y los lugareños, indicando claramente la importancia del diálogo, que es clave en el plano humano y también en el social, en la medida en que permite obtener informaciones decisivas sin las cuales no hay convivencia posible.

## UN ENCUENTRO DIFÍCIL

Pronto la obra se ve parada y, con ella, los hombres. El camión que debe entregar las cuarenta toneladas de grava para seguir avanzando en la obra se retrasa y, para el pequeño grupo de alemanes, el sol, el río y el alcohol se convierten en sus principales fuentes de ocupación. Planos largos sobre un paisaje filmado lentamente y el ruido de los insectos acompañan la espera de estos hombres cuyas vidas transcurren ahora a marcha lenta. Pero Meinhard pasa mucho tiempo en el pueblo y participa en las actividades de sus habitantes: la construcción de un muro de piedra, el secado de las hojas de tabaco... La vida parece haber adquirido otro sentido para este hombre desarraigado, más bien enigmático y de identidad dudosa —asegura ser un antiguo legionario, sin hogar ni familia, pero nada en la película confirmará con certeza esta situación—, que no acaba de encontrar del todo su lugar ni en el campamento ni en el pueblo. Los desplazamientos constantes que efectúa entre los dos lugares, a menudo por la noche o de madrugada, permiten en varias ocasiones a la directora introducir lo inesperado y la violencia en el letargo general de la película.

La escena que muestra a Vincent arrojándose sobre Meinhard y tirándolo al suelo mientras camina solo en la oscuridad se repetirá en tres ocasiones. La primera, cuando Vanko se arroja sobre él desde lo alto de un camión; los dos ruedan por el

suelo, pero la situación se vuelve rápidamente en contra del adolescente, que se desmaya. Durante todo el tiempo que permanece inconsciente, el espectador se pregunta acerca de los motivos de Vanko y la reacción de los habitantes del pueblo cuando descubran su cuerpo inerte traído al pueblo por Meinhard. Cuando se despierta nos enteramos de que simplemente quería gastarle una broma al que ya considera como un amigo. Se trata, pues, de un episodio puramente «gratis», sin consecuencias graves pero que introduce significativamente un estrés revelador de la tensión constante que existe entre las dos comunidades. Cuando la película está llegando a su fin, Meinhard sufre un nuevo asalto en las mismas circunstancias nocturnas. Después de haberse negado a devolver a un lugareño la cantidad que le había arrebatado en el juego, tres hombres se lanzan sobre él y le dan una paliza antes de arrojarle al río y huir. Empapado, Meinhard pasará la noche siguiente allí y el día siguiente será recogido al borde de la carretera por lugareños que acuden a la fiesta organizada en el campamento de los alemanes. Por último, mientras que la velada está en pleno apogeo, Meinhard ve una vez más cómo un lugareño la toma con él y le reprocha haberse acostado con una joven del pueblo. Los dos hombres llegan a las manos y, una vez más, Meinhard acaba en el suelo. «Así son los pueblos... ¡Puede pasar de todo!», le dice Adrian, que viene a reconfortarle justo después de la agresión.

*Western* parece así acompasada por dos marcos temporales específicos: uno diurno, bastante fluido, marcado por relaciones contenidas y educadas, y uno nocturno, marcado por un cierto salvajismo, por la ruptura brutal y repentina de las tensiones acumuladas en torno al personaje principal. Suscitando tanto la desconfianza de sus compañeros —y en particular la de Vincent, su jefe, que se siente traicionado— como la de los lugareños, que no comprenden muy bien su deseo tenaz de integración y le reprochan en cierta medida que no mantenga la distancia con ellos, el personaje cristaliza en realidad los verdaderos temas centrales de la película, es decir, todas las dificultades que surgen cuando se produce el encuentro de dos grupos de hombres a los que todo separa a pesar de una identidad política común y que exige, en primer lugar, más allá de un deseo de apertura hacia el otro, mucho respeto y circunspección.





© Komplizen Film

## PISTAS DE REFLEXIÓN

- Al principio de la película, Vincent se queda con el sombrero de una joven búlgara a la que se le ha caído al río y lo usa para burlarse de ella, llegando incluso a sumergirle la cabeza en el agua. Al final, se ve una escena similar con la bandera alemana, de la que se han apoderado los búlgaros. ¿Qué sentido se puede atribuir al paralelismo de estas dos escenas, simétricas y análogas?
- «¿Qué buscas aquí?», le pregunta Adrian a Meinhard al final de la película, al devolverle el cuchillo que le había ofrecido como recuerdo a su sobrino Vanko. A la luz de los elementos planteados por la película cabe reflexionar también sobre esta cuestión: ¿Qué puede estar buscando Meinhard en este lugar inhóspito donde no sucede nada fuera del pueblo, donde las noticias del mundo parecen no llegar nunca, donde no hay trabajo pero tampoco comodidad ni actividades culturales o deportivas?
- Sin exponerlas claramente, en la película hay varias alusiones a la gran historia del país y a su situación económica. ¿Cuáles son esas alusiones? ¿Qué aportan estos elementos contextuales a la pequeña historia del encuentro entre unos lugareños búlgaros y unos obreros alemanes?



© Komplizen Film

les grignoux





## EL CINE EUROPEO PARA LOS EUROPEOS

Tras la edición del año pasado, que conmemoraba el décimo aniversario de la iniciativa, el PREMIO LUX DE CINE continúa aunando una sorprendente variedad de géneros y de estilos a través de las películas de jóvenes directoras y directores europeos de gran talento. Al Parlamento Europeo le complace presentar las tres películas que compiten por el PREMIO LUX DE CINE 2017:

**120 PULSACIONES POR MINUTO** (*120 battements par minute*), una película de Robin Campillo (Francia)

**SAMEBLÖD** (*Sami Blood*), una película de Amanda Kernell (Suecia, Noruega, Dinamarca)

**WESTERN**, una película de Valeska Grisebach (Alemania, Bulgaria, Austria)

Todas ellas abordan temas de actualidad de forma entusiasta e inteligente y reflejan la situación que atraviesa Europa en estos momentos. Muestran a personajes que abren los ojos al mundo que los rodea para comprender la realidad, así como las sociedades y las comunidades a las que pertenecen. Mostrando nuestras historias sublimadas por la emoción del cine, se ponen de relieve la calidad y la diversidad del cine europeo, al igual que su importancia en la construcción de valores sociales y de comunidades culturales. Le invitamos a ver las películas durante la sexta edición de las JORNADAS LUX DE CINE.

### PREMIO LUX DE CINE

La cultura desempeña un papel fundamental en la construcción de nuestras sociedades.

Con este espíritu, el Parlamento Europeo creó el PREMIO LUX DE CINE en 2007. Con ello desea contribuir a mejorar la distribución de películas europeas por toda Europa y alentar un debate a escala europea sobre las cuestiones sociales más importantes.

El PREMIO LUX DE CINE es una iniciativa única. Mientras que la mayoría de las coproducciones europeas solo se proyectan en sus países de origen y no suelen distribuirse en ningún otro país, ni siquiera dentro de la Unión, el PREMIO LUX DE CINE ofrece a tres películas europeas la singular oportunidad de ser subtituladas en las veinticuatro lenguas oficiales de la Unión.

La película ganadora del PREMIO LUX DE CINE será elegida por votación de los diputados al Parlamento Europeo y se dará a conocer el 15 de noviembre de 2017.

### JORNADAS LUX DE CINE

El PREMIO LUX DE CINE dio origen a las JORNADAS LUX DE CINE. Desde 2012, durante las JORNADAS LUX DE CINE se presentan las tres películas que optan al PREMIO LUX DE CINE a un público europeo más amplio.

A través de las JORNADAS LUX DE CINE, le invitamos a disfrutar de una experiencia cultural inolvidable que traspasa fronteras. Entre octubre y diciembre, podrá unirse a los cinéfilos de toda Europa asistiendo a las proyecciones de las tres películas en una de las veinticuatro lenguas oficiales de la Unión Europea. No olvide votar por su película favorita a través de nuestro sitio web (<http://www.luxprize.eu>) o nuestra página de Facebook.

### MENCIÓN DEL PÚBLICO

La Mención del Público es el premio otorgado por los espectadores en el marco del PREMIO LUX DE CINE. No pierda la ocasión de votar por una de las tres películas antes del 31 de enero de 2018. Con su voto participará en un sorteo para asistir al Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary en julio de 2018, por invitación del Parlamento Europeo, y anunciar la película ganadora de la Mención del Público.

VEA,  
DEBATA  
Y VOTE



@luxprize



#luxprize

LUX  
PRIZE  
.EU

**DIRECCIÓN:** Valeska Grisebach

**GUIÓN:** Valeska Grisebach

**REPARTO:** Meinhard Neumann,  
Reinhardt Wetrek, Syuleyman Alilov Letifov,  
Veneta Frangova, Vyara Borisova

**DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA:** Bernhard Keller

**PRODUCTORES:** Jonas Dornbach,  
Janine Jackowski, Maren Ade,  
Valeska Grisebach, Michel Merkt

**PRODUCCIÓN:** Komplizen Film, Chouchkov  
Brothers, Coop99 Filmproduktion, KNM  
y ZDF-Das Kleine Fernsehspiel

**AÑO:** 2017

**DURACIÓN:** 119'

**GÉNERO:** Ficción

**PAÍS:** Alemania, Bulgaria, Austria

**VERSIÓN ORIGINAL:** Alemán, búlgaro, inglés

**DISTRIBUCIÓN:** La Aventura Audiovisual

Manuscrito terminado en agosto de 2017



